



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,  
chargée de la Politique économique,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 19 JUIN 2013**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 19 JUNI 2013**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

INTERPELLATION 4

- de M. Emmanuel De Bock 4

à Mme Céline Fremault, ministre du  
Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale, chargée de l'Emploi, de  
l'Économie, du Commerce extérieur et de  
la Recherche scientifique,

concernant "les déterminants du chômage à  
Bruxelles".

*Discussion – Orateurs :* **Mme Nadia El  
Yousfi, Mme Magali Plovie, M. Arnaud  
Pinxteren, M. Ahmed Mouhssin, Mme  
Anne Herscovici, Mme Elke Van den  
Brandt, Mme Céline Fremault, ministre,  
M. Emmanuel De Bock.** 8

**INHOUD**

INTERPELLATIE 4

- van de heer Emmanuel De Bock 4

tot mevrouw Céline Fremault, minister van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie,  
Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk  
Onderzoek,

betreffende "de oorzaken van de werkloos-  
heid in Brussel".

*Bespreking – Sprekers:* **mevrouw Nadia El  
Yousfi, mevrouw Magali Plovie, de heer  
Arnaud Pinxteren, de heer Ahmed  
Mouhssin, mevrouw Anne Herscovici,  
mevrouw Elke Van den Brandt,  
mevrouw Céline Fremault, minister,  
de heer Emmanuel De Bock.** 8

*Présidence: Mme Nadia El Yousfi, deuxième vice-présidente.  
Voorzitterschap: mevrouw Nadia El Yousfi, tweede ondervoorzitter.*

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. De Bock.

### INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "les déterminants du chômage à Bruxelles".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Disponible depuis janvier 2013, l'étude commandée à Innoviris intitulée 'Analyse des déterminants du chômage urbain et politique de rééquilibrage entre l'offre et la demande de travail en Région de Bruxelles-Capitale' vous a été transmise. Cette étude identifie les secteurs dans lesquels l'État pourra créer de l'emploi et surtout pointe les dangers de la réforme de l'État pour la Région bruxelloise.

Ce taux indécent était encore rappelé la semaine dernière à l'occasion de l'arrivée de la nouvelle ministre de l'Emploi : plus de 20% des actifs bruxellois sont en demande d'emploi, ce qui représente plus de 107.000 personnes et un peu moins de 10% de la population totale des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour expliquer cette bombe sociale, plusieurs éléments sont généralement mis en avant, en tête desquels figure le manque ou l'inadéquation de la formation des chômeurs par rapport au marché de

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer De Bock.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-  
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de oorzaken van de werkloosheid in Brussel".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *De studie van Innoviris over de oorzaken van stedelijke werkloosheid en het herstellen van het evenwicht tussen het aanbod en de vraag op de Brusselse arbeidsmarkt, is sinds januari 2013 beschikbaar. Niet alleen geeft de studie de sectoren aan waarin het gewest werkgelegenheid kan creëren, ze wijst vooral op de gevaren van de staatshervorming voor het Brussels Gewest.*

*Meer dan 20% actieve Brusselaars of 107.000 personen zijn werkloos. Dat is ongeveer 10% van de totale bevolking van de negentien gemeenten.*

*Die sociale tijdbom wordt vaak verklaard door het gebrek aan opleiding van werklozen of de slechte afstemming van hun opleiding op de arbeidsmarkt.*

*De meest recente studie over werkloosheid in Brussel spreekt dit echter tegen. Marion Englert, wetenschappelijk onderzoeker aan de ULB, heeft hier twee weken geleden haar eindverslag van de*

l'emploi et aux demandes spécifiques des entreprises.

Cette vision est aujourd'hui mise à mal par les résultats de la dernière étude scientifique en date concernant le chômage à Bruxelles. Menée par Marion Englert, une chercheuse en économie à l'ULB que nous avons pu écouter il y a quinze jours, elle fut commandée par la Région bruxelloise qui en a réceptionné le rapport final au début de cette année.

L'un des objectifs de cette vaste étude était d'expliquer le surplus de chômage constaté à Bruxelles, par rapport aux autres Régions, mais aussi par rapport à d'autres villes européennes. Cette étude démontre un certain nombre d'enseignements qui viennent tordre le cou à certaines idées reçues et appellent des rééquilibrages de politiques.

D'abord, le lien entre chômage et formation n'est pas si évident. L'étude démarre par une comparaison des situations de plusieurs ensembles urbains européens. Première conclusion : le taux de chômage des zones urbaines est indépendant du niveau de diplôme de la population. Qui plus est, dans les zones urbaines où le taux de chômage des personnes peu qualifiées est important, le taux de chômage des personnes hautement qualifiées sera, en moyenne, aussi relativement important. C'est le cas à Bruxelles où le taux de chômage par niveau de diplôme est plus élevé que dans chacune des provinces belges, et dans d'autres villes-région européennes, telles que Brême et Hambourg, ou encore, à titre d'exemple, Séville. Ce n'est pas parce qu'une population est globalement plus qualifiée qu'il y aura un moindre taux de chômage, précise encore Marion Englert.

En moyenne, la probabilité de se retrouver au chômage est environ deux fois plus élevée à Bruxelles qu'ailleurs en Belgique et que dans les autres villes européennes comparables, conclut la recherche. Et ce, quel que soit le niveau de diplôme.

Partagez-vous ces constats ? Alors que vous ne cessez de plaider pour augmenter le niveau de formation des demandeurs d'emploi, n'est-ce pas donner aussi de faux espoirs alors qu'il semble qu'il n'y ait aucun lien objectif entre chômage et

*studie die door het Brussels Gewest was besteld, voorgesteld.*

*De breedvoerige studie had onder meer de bedoeling een verklaring te vinden voor de hoge werkloosheidsgraad in Brussel in vergelijking tot de andere gewesten en tot andere Europese steden. De studie maakt komaf met een aantal heersende opvattingen en vraagt om te zoeken naar een nieuw evenwicht in het beleid.*

*Ten eerste is het verband tussen opleiding en werkloosheid niet evident. In de studie worden verschillende stedelijke omgevingen met elkaar vergeleken. Daaruit blijkt dat de werkloosheidsgraad in een stedelijke omgeving niet afhankelijk is van de opleidingsgraad van de bevolking: zowel hoogopgeleiden als laaggeschoolden zijn er werkloos. Dat is het geval in Brussel, maar ook in Bremen, Hamburg en Sevilla. Het is niet omdat de bevolking van een stad globaal genomen hoger is opgeleid dat er minder werkloosheid zou zijn.*

*De kans om werkloos te zijn is in Brussel dubbel zo groot als in de rest van België en in andere vergelijkbare steden, ongeacht het diploma.*

*Bent u het met die vaststellingen eens? U hamert er alsmaar op dat werklozen aan hun opleidingsniveau moeten werken, maar biedt dat geen valse hoop?*

*Er is een schrijnend tekort aan vacatures. In 2010 waren er gemiddeld 30,5 werklozen per vacature. Gelet op de nauwe administratieve grenzen van het gewest in verhouding tot het werkgelegenheidsbekken werd een vergelijkende studie uitgevoerd tussen de profielen van pendelaars en van Brusselse werklozen.*

*Hoe verklaart u dat er zo verschrikkelijk weinig werk is voor Brusselaars, terwijl Brussel toch het grootste werkgelegenheidsbekken is? Welke initiatieven zult u nemen om het werkaanbod te verhogen?*

*Tot slot speelt het feit of men al dan niet in België is geboren, ook mee. Niet alleen is gebleken dat pendelaars meestal hoger zijn opgeleid, ze zijn ook nagenoeg allemaal in België geboren. Bijna de helft van de hoogopgeleide werklozen in Brussel zijn in het buitenland geboren. Bij Actiris vult 33%*

formation ?

Ensuite, il y a un manque cruel d'offres. Il faut d'abord rappeler que, même s'il y a de l'emploi en Région bruxelloise, les postes vacants disponibles pour les résidents bruxellois sont insuffisants. En 2010, il y avait 30,5 demandeurs par offre d'emploi. Compte tenu de l'étriquet des frontières administratives de la Région - les 19 communes - par rapport au bassin d'emploi, une comparaison de profils entre les chômeurs bruxellois et les navetteurs a été effectuée dans le cadre de l'étude.

Comment expliquez-vous ce manque cruel d'offres pour les Bruxellois alors que le bassin d'emplois est le premier du pays ? Quelles nouvelles actions comptez-vous entreprendre pour augmenter l'offre d'emplois ?

Enfin, il y a le handicap des étrangers. Outre le niveau de diplôme plus élevé chez les navetteurs, cette comparaison relève que pratiquement tous les navetteurs sont nés en Belgique, tandis que près de la moitié des chômeurs diplômés du supérieur sont nés à l'étranger. En fait, 33% des chômeurs bruxellois catégorisent leur formation dans 'autres études' chez Actiris, ce qui correspond le plus souvent à des diplômes acquis à l'étranger et non reconnus en Belgique. Et 13% d'entre eux sont diplômés du supérieur. Ces constats pourraient éventuellement dénoter un phénomène de discrimination à l'embauche, des problèmes de valorisation des diplômes ou encore des phénomènes liés à l'origine nationale, comme le capital social ou les connaissances linguistiques des individus, soulève l'étude.

Comment expliquez-vous qu'après neuf années de réformes et de lutte contre la discrimination à l'embauche et en faveur de la reconnaissance et validation des compétences et acquis professionnels, le constat soit aussi sévère ? Quelles actions nouvelles comptez-vous prendre pour lutter contre ce phénomène ?

La méconnaissance du néerlandais est perçue par les demandeurs d'emploi comme "l'obstacle le plus récurrent à l'emploi". À cet égard, le handicap des demandeurs d'emploi par rapport aux navetteurs - dont 2/3 viennent de Flandre et 1/3 de Wallonie - est à nouveau mis en évidence. Mais celui-ci est attribué à une spécificité bruxelloise : une Région

*van de werklozen zijn opleiding in onder de rubriek 'andere studies'. Het betreft meestal diploma's die in België niet worden erkend.*

*De studie stelt dat die vaststellingen eventueel kunnen wijzen op discriminatie bij aanwerving, problemen bij de erkenning van het diploma of problemen die verband houden met het land van afkomst, zoals het sociaal kapitaal of de talenkennis.*

*Hoe verklaart u die ernstige vaststellingen na negen jaar strijd tegen discriminatie bij de aanwerving en het beleid tot erkenning van beroepsvaardigheden? Welke maatregelen zult u treffen om dit fenomeen te bestrijden?*

*De gebrekkige kennis van het Nederlands wordt door de werkgevers als het grootste obstakel voor de aanwerving beschouwd. Dat verklaart waarom twee derde van de pendelaars uit Vlaanderen komt. Als tweetalig gewest stelt Brussel immers hoge eisen met betrekking tot de talenkennis.*

*In 2010 werd voor 48% van de vacatures van Actiris een specifieke talenkennis gevraagd. Voor negen op tien vacatures is kennis van de twee landstalen vereist. De studie toont aan dat het surplus van de werkloosheid in verhouding tot de andere steden niet aan het diploma te wijten is. Een betere opleiding van de werklozen zal het werkloosheidsprobleem niet oplossen. Dat betekent uiteraard niet dat er niet meer op opleidingen moet worden ingezet en gestreden moet worden tegen voortijdig schoolverzuim.*

*Hoe verklaart u die vaststellingen na negen jaar hervormingen en taalcheques? Op welke manier zult u de taalverwerving van de werklozen verbeteren? Wat onderneemt u tegen werkgevers die onnodig hoge taaleisen stellen voor bepaalde vacatures? Levert dat resultaat op?*

*Er bestaat geen enkele studie over werklozen die uit Brussel verhuizen nadat ze werk hebben gevonden. De laatste tien jaar zijn 50.000 banen gecreëerd, maar blijkbaar niet voor Brusselaars. Toch is het fenomeen complexer dan het lijkt, aangezien veel mensen Brussel verlaten als ze werk gevonden hebben. Om de werkloosheid te kunnen bestrijden, moet dit fenomeen bestudeerd worden. Met een doeltreffend mobiliteitsbeleid,*

bilingue dont les exigences en matière des connaissances linguistiques sont particulièrement élevées.

Ainsi, en 2010, 48% des offres d'emploi reçues par Actiris spécifiaient des exigences linguistiques. Parmi elles, neuf sur dix exigeaient une connaissance des deux langues nationales. "Mon étude montre que la spécificité du chômage bruxellois - le surplus de chômage par rapport à d'autres villes - apparaît non liée au niveau de diplôme, conclut Marion Englert. Ce n'est pas parce qu'on arrivera à un niveau de formation plus élevé qu'on va résoudre le problème du chômage. Bien sûr, ce n'est pas pour cela qu'il ne faut pas agir sur la formation, ou sur des phénomènes, comme le décrochage scolaire, qui posent en outre d'autres difficultés sociales".

Comment expliquez-vous qu'après neuf années de réformes et de chèques langue, le constat soit aussi sévère ? Quelles actions nouvelles comptez-vous prendre pour améliorer l'apprentissage des langues chez les demandeurs d'emploi ? Quelles sont les actions et résultats que vous avez obtenus auprès des entreprises qui pratiquent un trop haut niveau d'exigence linguistique alors que les nécessités de la fonction ne le commandent pas ? Contrairement à ce que pratiquait votre prédécesseur, nous avons eu accès à l'étude après avoir pu en débattre.

Il n'existe néanmoins aucune étude relative au phénomène des Bruxellois quittant Bruxelles après avoir trouvé un emploi. 50.000 emplois ont été créés à Bruxelles au cours de ces dix dernières années, puisqu'on est passé de 650.000 emplois à 700.000 emplois. Il semble que les Bruxellois ne profitent pas de ces emplois. Le phénomène est plus complexe qu'il n'y paraît, puisque de nombreuses personnes quittent Bruxelles après avoir trouvé un emploi. Il faudrait investir dans l'étude de ce phénomène, car pour lutter contre le chômage, il importe de retenir les gens à Bruxelles, par une politique efficace de mobilité, une politique fiscale et une politique de logement.

Le logement est également problématique, puisque ce ne sont pas uniquement les ménages les plus pauvres qui déménagent. La pauvreté incite les ménages les moins nantis à quitter Bruxelles et à s'installer à Vilvorde, notamment, ou dans la périphérie flamande, ce qui augmente la pression

*fiscaal beleid en woningbeleid moeten we werkende Brusselaars in Brussel houden.*

*Het zijn niet alleen de armste gezinnen die verhuizen. De armoede zet minder goeide gezinnen ertoe aan naar de Vlaamse Rand te verhuizen, wat de druk doet toenemen op het vastgoed in de gemeenten waar het gemiddeld inkomen reeds laag ligt.*

*(De heer Ahmed Mouhssin, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*Ook de hogere middenklasse verhuist. Het verlies van haar inkomen heeft echter een nadelige invloed op het Brussels fiscaal beleid en het mobiliteits- en woonbeleid.*

*Het heeft geen zin om banen te creëren als Brussel er de vruchten niet van kan plukken. Het werkloosheidsprobleem kan bestreden worden door banen te creëren en tegelijkertijd een beleid te voeren dat werkende Brusselaars in Brussel houdt.*

*Ik pleit dus voor een studie die dit fenomeen bestudeert.*

immobilière dans des communes où le revenu moyen est déjà bas.

*(M. Ahmed Mouhssin, troisième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

Par ailleurs, le même phénomène s'observe parmi la classe moyenne supérieure, qui quitte Bruxelles avec ses revenus, et lui porte préjudice en termes de mobilité, de logement et de fiscalité.

Je souhaiterais que vous consacriez des moyens à une étude sur le phénomène. Il ne sert à rien de continuer à créer de l'emploi à Bruxelles si cet emploi ne peut bénéficier aux Bruxellois. On pourrait résoudre le problème du chômage tant par la création d'emplois que par des politiques appropriées visant à retenir volontairement à Bruxelles les personnes qui y ont un emploi.

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Plusieurs enseignements peuvent être retenus de cette étude : le lien entre le niveau de diplôme et le risque de chômage, mais aussi et surtout le fait que le chômage bruxellois est plus complexe qu'un simple problème de manque de formation.

L'étude fait apparaître que le taux de chômage par niveau de diplôme est de facto plus élevé dans notre Région que dans les autres provinces belges et autres villes-régions, ce qui montre la nécessité d'une approche spécifique de la problématique.

Par ailleurs, l'étude confirme qu'il existe des secteurs porteurs d'emploi, qui sont en lien avec le boom démographique de notre Région. Il en ressort qu'il est essentiel de mener une réflexion globale, en lien avec les perspectives nouvelles en termes de compétences et de moyens qu'offre la sixième réforme de l'État, afin de saisir cette opportunité pour stimuler la demande en termes

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** *(in het Frans).*- *Uit de studie kunnen we verschillende lessen trekken, onder meer dat er een verband bestaat tussen het diplomaniveau en het risico op werkloosheid, maar vooral dat de Brusselse werkloosheid meer is dan enkel een probleem van opleidingen die tekortschieten.*

*Uit de studie blijkt dat de werkloosheidsgraad per diplomaniveau veel hoger is in het Brussels Gewest dan in de andere provincies en in andere stadsgewesten, wat een aangepaste aanpak vereist.*

*De studie bevestigt dat de demografische explosie werk creëert in bepaalde sectoren. In het kader van de nieuwe bevoegdheden die overgedragen worden, moeten we die gelegenheid te baat nemen om de werkgelegenheid in Brussel beter te verdelen. Discriminatie bij aanwerving is helaas nog een realiteit.*

qualitatifs, mais aussi de répartir plus équitablement les emplois bruxellois. Il s'agit notamment de développer des mesures de lutte contre la discrimination à l'embauche, qui est malheureusement une réalité dans notre Région.

L'approche micro-économique montre d'ailleurs que le risque de chômage est plus élevé à Bruxelles - de l'ordre de 17% - que dans les autres villes- régions et qu'ailleurs en Belgique, et ce, uniquement pour certaines catégories de personnes : les non-diplômés du supérieur, les isolés, les extra-Européens et surtout les personnes écartées de l'emploi depuis plus d'un an.

Cette étude rappelle aussi un constat alarmant : 51% des emplois bruxellois, déjà trop rares, sont occupés par des navetteurs, qui sont pratiquement tous nés en Belgique, alors que la moitié de la population bruxelloise est née à l'étranger. Cette étude confirme donc un problème majeur de discrimination à l'embauche.

Elle rappelle aussi que la part de résidents bruxellois est importante dans les secteurs de la santé, de l'action sociale, du commerce, de l'enseignement, des services collectifs, de l'horeca et de la construction. De plus, les résidents bruxellois peu qualifiés sont nombreux dans l'horeca et la construction.

Trois catégories d'emploi doivent faire l'objet d'une attention particulière : les emplois verts, les emplois liés aux nouveaux métiers de la ville et les emplois liés aux évolutions démographiques. Il s'agit en effet d'emplois non délocalisables, qui présentent une proportion importante de Bruxellois, génèrent des externalités sociales ou environnementales positives et suscitent un intérêt manifeste auprès des Bruxellois.

Les perspectives qu'offrent à la fois le boom démographique et les opportunités nouvelles du transfert de compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État sont encourageantes. La cohérence des options retenues par le gouvernement par rapport aux enseignements de l'étude est également un point positif. Ces options sont les suivantes :

- les mesures prioritaires déterminées par la Région et les partenaires sociaux lors du sommet

*Het risico op werkloosheid is met 17% hoger in Brussel dan in andere geweststeden en elders in België, vooral voor bepaalde categorieën zoals werklozen zonder diploma van hoger onderwijs, alleenstaanden, niet-Europeaanen en langdurig werklozen.*

*Voorts bevestigt de studie dat pendelaars, die nagenoeg allemaal in België geboren zijn, 51% van de banen voor hun rekening nemen, terwijl de helft van de Brusselse bevolking in het buitenland is geboren. De studie toont dus aan dat er een groot probleem van discriminatie bij de aanwerving is.*

*De studie wijst erop dat het aandeel van de Brusselaars groot is in de gezondheidssector, de sociale sector, de handel, het onderwijs, collectieve dienstverlening, de horeca en de bouw.*

*Aan drie categorieën van banen moet bijzondere aandacht worden besteed: groene banen, banen die voortvloeien uit de nieuwe stadsberoepen en uit de demografische ontwikkelingen. Zij bieden werk dat niet kan wegtrekken en waarvoor een groot deel van de Brusselaars een kans maakt.*

*De perspectieven die de demografische explosie en de opportuniteiten die de overdracht van de bevoegdheden bieden, zijn bemoedigend.*

*De regering zal de volgende maatregelen uit de studie nemen:*

*- de prioritaire maatregelen die het gewest en de sociale partners hebben vastgelegd tijdens de buitengewone sociale top tegen het einde van de legislatuur realiseren;*

*- overeenstemming bereiken met de sectoren die in de Brusselse New Deal inzake opleiding werden aangeduid als sectoren die werkgelegenheid creëren, wat reeds geleid heeft tot samenwerking tussen Actiris en Bruxelles Formation, zodat opleidingen worden verstrekt die aansluiten bij hun vacatures;*

*- het opleidingsaanbod verhogen, ondanks de vaststellingen uit de studie. De sectorale benadering van Actiris en het aanbod van Bruxelles Formation bieden immers een antwoord op de vragen van de werkgevers. Dat geldt*

social extraordinaire, qui ont été ciblées comme étant à réaliser d'ici la fin de la législature ;

- la concordance des secteurs identifiés comme porteurs d'emploi dans l'étude avec le New Deal bruxellois pour la formation, ce qui donne déjà lieu à des collaborations entre Actiris e Bruxelles Formation, afin d'offrir des formations proches des emplois demandés ;
- le renforcement de l'offre de formation qui, malgré le lien particulier mis en exergue par l'étude entre emploi et formation, reste un outil de lutte efficace contre le chômage. Et cela d'autant plus que l'aspect emploi et formation entend répondre aux besoins des employeurs grâce à l'approche sectorielle d'Actiris et à la réponse apportée par Bruxelles Formation (Brufor). Cela passe inévitablement par les domaines identifiés comme porteurs d'emploi par l'étude ;
- le renforcement de l'apprentissage des langues, pointée comme essentielle par l'étude ;
- la création d'emplois ACS pour répondre aux besoins des crèches, en lien avec le boom démographique ;
- le stage de première expérience professionnelle au soutien de l'activité économique porteuse d'emplois pour les Bruxellois, la formation professionnelle individuelle en entreprise (FPI), la convention de premier emploi (CPE) et le stage De Coninck, qui n'a rien à voir avec les mini-jobs à l'allemande.
- la garantie jeunes ;
- le renforcement des synergies emploi-enseignement-formation, par le financement régional des formations supplémentaires des demandeurs d'emploi bruxellois et jeunes en décrochage scolaire.

Vous avez annoncé en commission vouloir entreprendre un travail de réforme, ou plutôt de toilettage, du dispositif ACS pour la rentrée prochaine. Quelle lecture combinée faites-vous de l'étude de Mme Englert et de celle présentée en commission par Idea Consult ? Ne discerne-t-on pas de contradictions entre ces études ? En effet,

*onvermijdelijk voor de sectoren die door de studie werden aangeduid als sectoren die werk creëren;*

- *een verbetering van de taalverwerving;*
- *meer gesco-banen voor crèches;*
- *de stage van de eerste beroepservaring ter ondersteuning van sectoren die werkgelegenheid creëren, de individuele beroepsopleiding in de onderneming (IBO), de startbaanovereenkomst (SBO) en de stage De Coninck, die niets te maken heeft met Duitse mini-jobs.*
- *de jongerengarantie;*
- *een gewestelijke financiering voor bijkomende opleidingen voor Brusselse werkzoekenden en spijbelaars.*

*U wil het gesco-systeem onder handen nemen. Hoe leest u de studies van mevrouw Englert en die van Idea Consult? Zijn die niet met elkaar in tegenspraak? De ene wil meer doen met de dienstencheques en de andere wil het huidige systeem behouden.*

*De dienstencheques worden geregionaliseerd, terwijl het arbeidsrecht federaal blijft. De hoofdvraag voor het gewest is dus of ze de huidige systemen wil behouden en welke middelen ze aan deze of andere systemen wil besteden.*

*Uit de studie blijkt dat de dienstencheques veel geld kosten en niet altijd beantwoorden aan de reële collectieve behoeften in het gewest. Ze vertegenwoordigen echter wel 20.000 banen, die vaak naar allochtonen of vrouwen gaan. De studie stelt voor om een vermindering te onderzoeken van de gewestelijke bijdrage. Die moet ervoor zorgen dat de prijs die de gebruiker betaalt, dicht bij de reële prijs van de dienst ligt. Kan het budget dat hierdoor vrijkomt, gebruikt worden voor bijvoorbeeld kinderopvang of andere zaken waaraan de Brusselse bevolking behoefte heeft?*

*Tijdens de sociale top besliste de regering om de discriminatie bij aanwerving voort te bestrijden, maar om ook een nieuwe structuur op te richten die speciaal gericht is op vrouwen die hun beroeps carrière beginnen of hervatten. Zult u*

dans l'étude de Mme Englert, il est question d'augmentation par ce qu'on peut reprendre aux titres-services, alors que dans celle d'Idea Consult, il est davantage question de pérennisation.

Il est prévu de régionaliser les titres-services tout en maintenant les aspects liés au droit du travail au niveau fédéral. L'enjeu essentiel pour la Région consiste donc à décider du maintien ou non des dispositifs actuels ou de l'affectation éventuelle de ces moyens à des dispositifs existants ou nouveaux.

L'étude montre que le dispositif des titres-services représente un financement beaucoup plus massif pour des services ne correspondant pas toujours à de réels besoins collectifs dans la Région. Or, il représente 20.000 emplois, et il a permis de remettre à l'emploi des demandeurs d'emploi avec un profil très spécifique (travailleurs étrangers, femmes, etc.). L'étude propose que la Région étudie l'impact d'une diminution de l'intervention afin de rapprocher le prix payé par l'utilisateur du prix réel du service. Le budget libéré pourrait-il servir à répondre à certains besoins de la population bruxelloise identifiée par l'étude, comme dans le secteur de la petite enfance ? Quel est votre point de vue à ce propos ?

Concernant le problème de discrimination à l'embauche, notre gouvernement décidait lors du sommet social extraordinaire de renforcer les actions actuelles, mais également de créer dès la rentrée prochaine une nouvelle structure pour répondre, notamment, à la problématique des femmes entamant ou reprenant une carrière professionnelle. Je ne vous demande évidemment pas de dévoiler dès à présent l'ensemble des projets, mais ces mesures tiendront-elles compte de l'ensemble des caractéristiques individuelles mises en exergue par l'approche micro-économique de l'étude, sans oublier les autres formes de discriminations malheureusement trop présentes dans notre Région, comme l'origine des personnes ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Même si cette étude n'est pas la panacée, elle a le mérite de lancer des pistes de réflexion intéressantes. Il est nécessaire qu'on

*daarbij rekening houden met de individuele kenmerken die blijken uit de micro-economische studie? Zult u ook de andere vormen van discriminatie niet vergeten?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** *(in het Frans).*- *De komende maanden en jaren staat het gewest voor grote uitdagingen, zowel door de demografische*

puisse en débattre ensemble.

La Région bruxelloise va connaître des évolutions importantes dans les prochains mois et les prochaines années, tant en termes d'enjeux liés au boom démographique et à la réception des compétences transférées qu'en termes de répartition des richesses et de création de bien-être pour sa population. Face à ces enjeux, il faudra veiller à poursuivre et à accentuer la transition de notre Région pour répondre aux besoins des Bruxellois et pour offrir plus de solidarité et de possibilités d'émancipation de la population en s'inscrivant dans une perspective durable. Ces nombreux enjeux ont par ailleurs été relevés dans le cadre de l'accord de majorité et du Pacte de croissance urbaine durable (PCUD).

*(Mme Nadia El Yousfi, deuxième vice-présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

Face à ces enjeux, l'étude de Marion Englert, financée par Innoviris, est intéressante à plusieurs titres : elle permet de prendre une certaine distance par rapport aux politiques d'emploi menées jusqu'à présent et pose notamment la question de la formation comme politique centrale de lutte contre le chômage ; elle identifie certaines activités pourvoyeuses d'emplois et en lien avec les besoins de la population et ses évolutions démographiques ; elle propose enfin quelques pistes de réflexion dans le cadre des transferts de compétences.

Une corrélation claire existe au niveau individuel entre le chômage d'un individu et son niveau de diplôme. La question des efforts à fournir en termes de formation des demandeurs d'emploi n'est donc pas à remettre en question, mais son équilibre par rapport à d'autres politiques de lutte contre le chômage est clairement posé, étant donné le peu de corrélation qu'il existe entre la formation et le chômage au niveau agrégé.

Comme le plaide mon groupe depuis longtemps, la formation et, de surcroît, l'accompagnement des demandeurs d'emploi ne sont pas les seuls remèdes au chômage. Le texte du New Deal prévoit d'ailleurs "d'aborder la question de l'emploi à Bruxelles au travers d'une approche globale et

*boom als door de overdracht van bevoegdheden. Ook in die omstandigheden moeten we blijven voldoen aan de behoeften van de Brusselaars en de bevolking meer mogelijkheden bieden om zich te emanciperen op een duurzame manier.*

*(Mevrouw Nadia El Yousfi, tweede ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

*De studie van mevrouw Englert stelt de vraag of de opleiding centraal moet staan in het tewerkstellingsbeleid, wijst op een aantal acties die jobs opleveren en ook beantwoorden aan de behoeften van de bevolking en bevat ook enkele gedachten rond de overdracht van de bevoegdheden.*

*Op individueel niveau is er een duidelijk verband tussen scholingsgraad en werkloosheid. Dat er iets moet gebeuren aan de opleiding van werkzoekenden is dus duidelijk. Op collectief niveau is dat verband echter minder duidelijk. De vraag is dus hoe het beleid inzake opleidingen afgestemd moet worden op andere maatregelen tegen de werkloosheid.*

*Ecolo zegt al lang dat opleiding en begeleiding niet de enige oplossingen zijn. Ook in de tekst van de New Deal is er trouwens sprake van een "globale en geïntegreerde aanpak".*

*Ecolo wil dat de klemtoon meer ligt op het scheppen van banen. Volgens het jaarrapport 2011 van Actiris waren er 106.505 werkzoekenden voor slechts 27.000 vacatures. Slechts 2.747 werkaanbiedingen kwamen overeen met het profiel van de 70.743 laaggeschoolde werkzoekenden. Ook de discriminatie bij aanwerving is een probleem voor veel Brusselse werkzoekenden en moet specifieke aandacht krijgen.*

*Wat de creatie van banen betreft, wijst de studie op een reeks sectoren die veel duurzame jobs opleveren voor de Brusselaars: horeca, toerisme, handel, groene beroepen, maar ook het openbaar ambt, de buurtdiensten en de non-profitsector. We moeten onze economie dan ook heroriënteren op deze sectoren, zoals al gebeurt via de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.*

*De studie wijst er ook op dat bepaalde jobs meteen*

intégrée au vu de la multiplicité des facteurs concernés et de leur nature enchevêtrée".

À l'instar des pistes avancées dans le cadre de cette étude, nous plaidons pour que l'accent de nos politiques d'emploi soit davantage mis sur la création d'emplois. Pour rappel, selon le rapport annuel d'Actiris de 2011, il y aurait 106.505 chômeurs pour 27.000 offres d'emploi et seulement 2.747 offres d'emploi susceptibles de correspondre au profil des 70.743 demandeurs d'emploi peu qualifiés. L'accent doit également être mis sur les problèmes de discrimination à l'embauche comme problème spécifique du chômage des Bruxellois - mon collègue Ahmed Mouhssin y reviendra - et, enfin, sur la nécessité de mener une réflexion dans le cadre de la sixième réforme de l'État et ses transferts de compétences. Mon collègue Arnaud Pinxteren l'évoquera.

Concernant spécifiquement la nécessité de création d'emplois pour les Bruxellois, l'étude relève, à l'instar du PCUD, toute une série de secteurs qui sont à encourager en Région bruxelloise, car porteurs d'emplois pour les Bruxellois. Il s'agit notamment des secteurs de l'horeca, du tourisme, du commerce, des secteurs de l'environnement (les métiers verts), mais aussi le secteur de la fonction publique, les services de proximité et le secteur du non-marchand.

Une transition juste, socialement et écologiquement soutenable, passe nécessairement par la réorientation de notre économie et le soutien à certaines activités pourvoyeuses d'emplois durables pour les Bruxellois. Au niveau des secteurs verts, les alliances emploi-environnement ont déjà permis de développer cet axe, mais doivent clairement être poursuivies.

Au-delà des différents secteurs évoqués et à soutenir, l'étude dont question met l'accent sur des emplois qui permettent précisément de répondre aux enjeux décrits au début de mon intervention : création de bien-être, réponses au boom démographique, émancipation de la population, lutte contre la précarisation et développement durable. Ces enjeux sont souvent segmentés entre ministres compétents et entités compétentes, alors qu'il s'agit d'enjeux transversaux. Étant donné la difficulté de mener cette approche transversale en Région bruxelloise, une CIM social-santé avait par

*ook helpen om de andere uitdagingen aan te gaan, zoals het creëren van welvaart en het opvangen van de demografische boom. De politieke bevoegdheden zijn hierbij vaak verdeeld over de verschillende ministers. Om hen beter te laten samenwerken, is er de IMC Sociale Zaken en Gezondheid.*

*Deze samenwerking is absoluut noodzakelijk om banen te creëren in sectoren die verband houden met de demografische groei: crèches, kinderopvang, bejaardenhulp, thuishulp, enzovoort. Anders zullen deze activiteiten geprivatiseerd worden en dat zou ten koste gaan van de solidariteit. Een studie van de Nationale Bank wijst er ook op dat deze sectoren veel jobs opleveren en een belangrijke rol spelen in de Belgische economie. U moet hierbij ook zorg dragen voor de arbeidsomstandigheden.*

*Deelt u de conclusies en steunt u de voorstellen van de studie? Welke maatregelen zult u nemen om jobs te creëren, in het bijzonder in de non-profitsector?*

ailleurs été créée.

En tant que ministre de l'Emploi, il importe que vous puissiez créer cette transversalité avec les ministres concernés pour favoriser la création d'emplois dans les secteurs fortement en lien avec les évolutions démographiques : notamment les crèches, l'accueil de la petite enfance, l'accompagnement et les soins pour les personnes âgées, l'aide et les soins à domicile... Si ce n'est pas le secteur public qui soutient ces activités de type non-marchand, le risque est grand que ces activités soient privatisées au détriment de la solidarité. Dans cette réflexion, l'étude de la Banque nationale concernant le poids économique des institutions sans but lucratif en Belgique montre que le secteur associatif est un secteur porteur d'emplois et constitue un acteur important dans le paysage économique belge. Il serait important dans le cadre de la création de ces emplois d'attirer l'attention sur les conditions de travail.

Partagez-vous les conclusions de cette étude et les pistes envisagées en termes de création d'emplois ? Quelles mesures concrètes mettez-vous en place ou envisagez-vous de mettre en place en termes de création d'emplois en général et en particulier dans les secteurs non-marchands identifiés ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Concernant les aides à l'emploi et les effets d'aubaine qui y sont liés, les réductions liées aux groupes cibles et les réductions ONSS s'avèrent coûteuses pour les pouvoirs publics. Les auteurs de l'étude soulignent l'intérêt de la Région bruxelloise à développer des emplois durables non par des réductions en faveur de groupes cibles, mais en visant des emplois ACS et de type Programme de transition professionnelle (PTP). Parmi ces mesures, l'effet d'aubaine est plus modéré et l'effet de substitution entre demandeurs d'emploi embauchés est quasiment absent.

Quelle est l'opportunité du transfert des aides à l'emploi ? Puisqu'une manne financière en provenance de l'échelon fédéral - il s'agit de 90% des moyens actuellement utilisés en matière d'aides à l'emploi, soit un montant de 511 millions d'euros - sera prochainement transférée à la Région

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans)*.- *De studie wijst erop dat kortingen voor doelgroepen en RSZ-kortingen duur zijn voor de overheid en dat die beter duurzame banen kan proberen te scheppen via gesco's en doorstromingsprogramma's. Zo is het risico veel kleiner dat werkzoekenden elkaar afwisselen in steeds dezelfde jobs.*

*Binnenkort wordt het gewest bevoegd voor de hulp bij tewerkstelling en krijgt het ook 90% van het federale budget daarvoor, ofwel 511 miljoen euro. Dat is het uitgelezen moment om de hulp bij tewerkstelling te herzien en de middelen te besteden aan gesubsidieerde banen die meer effect hebben.*

*Hoever staat u met het uitwerken van de overdracht van middelen en beleid? Overweegt u*

bruxelloise, dont une grande partie est liée aux réductions ONSS, il convient de reconsidérer les mesures d'aides à l'emploi et de réfléchir à une réorientation de ces moyens vers la création de postes d'emploi subsidiés plus pertinents et qui auraient une incidence budgétaire régionale directe.

Où en est la réflexion concernant ce transfert de moyens et de politiques ? Des avancées ont-elles été réalisées ? Analysez-vous l'ensemble des hypothèses de refonte des mesures d'aide à l'emploi ? À moins que vous ne préfériez maintenir la situation au statu quo dans un premier temps ? Il s'agit d'une opportunité qu'il serait utile de saisir.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Ce débat sur le chômage à Bruxelles et la discrimination coïncide avec un autre, en cours à la Communauté française, sur la question de la possibilité d'engager des enseignants étrangers. À cette occasion, le député Willy Borsus a fait des déclarations absolument scandaleuses. Je les cite : "Je rappelle quand même qu'il y a près de 258.000 chômeurs en Wallonie et plus de 95.000 à Bruxelles. Il est difficile pour ces personnes de trouver un emploi chez nous. Plutôt que les aider, on va ouvrir des emplois à des personnes d'origine étrangère". Ce type de discours crée et maintient un climat de discrimination.

Le rapport dont nous débattons aujourd'hui met l'accent sur le fait que la détention d'un diplôme supérieur est utile, mais pas suffisante pour une personne d'origine étrangère.

L'étude dresse le bilan des recherches qui ont été menées sur le sujet depuis 2005. Celles-ci s'appuient toutes sur la question de la nationalité. On peut donc en déduire qu'en intégrant l'élément "d'origine étrangère", dont on suppose qu'il a une influence, on disposerait d'informations supplémentaires.

La Région a-t-elle l'intention de développer des outils permettant d'analyser les phénomènes qui nous occupent sur la base de l'origine étrangère et non pas sur une base nationale ? Ma collègue

*om de bestaande maatregelen inderdaad te herzien? Of wilt u in eerste instantie de huidige situatie behouden?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *Momenteel debatteert de Franse Gemeenschap over de aanwerving van buitenlandse leraars. Een afgevaardigde wees daarbij op het grote aantal werkzoekenden in Wallonië en Brussel en vond dat die eerst aan werk moesten worden geholpen. Dat soort uitspraken houdt een klimaat van discriminatie in stand.*

*De studie waarover we hier debatteren, wijst erop dat een hoger diploma nuttig is, maar onvoldoende voor iemand van buitenlandse origine. Overigens baseren alle studies zich op de nationaliteit. Belgen van vreemde origine worden dus over het hoofd gezien, maar ook zij ondervinden discriminatie.*

*Zal het gewest instrumenten ontwikkelen om dit fenomeen te kunnen onderzoeken op basis van 'vreemde herkomst' en niet alleen van nationaliteit? Mevrouw Khattabi heeft een voorstel van resolutie ingediend in die zin, om statistische gegevens te verzamelen over de herkomst. Zo moeten onderzoekers een duidelijker beeld kunnen vormen van de werkelijkheid.*

*Volgens de studie, en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) bevestigt dat, wordt er ook gediscrimineerd op basis van taal. Het CGKR is daar echter niet voor bevoegd. Er zijn dus helaas geen precieze cijfers. Om daaraan te verhelpen, moet het CGKR sneller*

Zakia Khattabi a déposé une proposition de résolution en ce sens, relative au recueil et au traitement des données liées à l'origine. Cet outil devrait permettre de disposer de statistiques précises en la matière. Parmi les différentes variables soulignées par l'étude figure la nationalité : "La proportion élevée de Bruxellois d'origine étrangère dans le chômage à Bruxelles pourrait corroborer l'hypothèse d'une discrimination. L'étude économétrique n'a cependant pas permis de quantifier avec précision l'existence de phénomènes liés à l'origine, dans la mesure où la variable utilisée pour approcher cette dernière concerne la nationalité."

Il convient donc de constater que les chercheurs sont, aujourd'hui, un peu handicapés dans leur travail.

Un deuxième point porte sur la question des langues. On souligne effectivement, et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) le note, qu'il y a sans doute une discrimination sur la base de la langue. Mais le CECLR précise qu'il n'est pas habilité à traiter cette question. On ne dispose donc malheureusement pas de chiffres précis. L'un des problèmes est que l'interfédéralisation du CECLR n'a pas encore été réalisée. Ce serait important que ce dossier avance pour permettre aux personnes qui souffrent de discriminations sur la base des langues de déposer une plainte auprès du CECLR. Cela me semble essentiel. Avez-vous eu des contacts avec Mme Milquet qui est en charge de ce dossier au fédéral ?

Concernant la discrimination sur la base de l'origine étrangère, le rapport souligne qu'il est possible qu'il y ait également une corrélation avec un capital social moindre, à savoir un réseau dans les lieux d'influence, comme connaître des personnes exerçant la même profession. Les personnes d'origine étrangère ont un réseau social, mais peut-être pas dans les bons lieux, lorsqu'elles ont un diplôme.

Une réflexion est-elle menée par rapport au constat de la faiblesse des réseaux sociaux ? Il appert en effet d'après l'étude que c'est un des éléments qui pourraient expliquer, malgré le même niveau de diplôme, la difficulté qu'ont les personnes d'origine étrangère ou étrangères à trouver un

*interfederaal worden, zodat mensen hier een klacht kunnen indienen over discriminatie op basis van taal. Hebt u hierover contacten met de federale minister Milquet?*

*De discriminatie op basis van herkomst kan volgens de studie verband houden met een kleiner sociaal kapitaal (een netwerk van kennis en op invloedrijke plaatsen). Is deze kwestie bestudeerd? Zo is 46% van de gediplomeerde werkzoekenden in het buitenland geboren, tegen slechts 8% van de pendelaars. En daar zijn de werkzoekenden nog niet bijgeteld die in België geboren zijn, maar wel van vreemde origine zijn. Deze etnische opdeling van het gewest in sociale lagen, is zorgwekkend.*

emploi. Effectivement, on constate que 46% des chômeurs diplômés du supérieur sont nés à l'étranger, alors que cette proportion n'est que de 8% parmi les navetteurs. Je suppose que si nous ajoutons les chômeurs d'origine étrangère nés en Belgique - si nous disposions de ces statistiques -, nous serions bien au-dessus de 46%. C'est inquiétant. On ne peut plus nier qu'il y a une ethnostratification dans notre Région comme le soulignait le rapport de MM. Martens et Ouali.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Herscovici.

**Mme Anne Herscovici.**- Je tiens simplement à réagir aux propos de M. De Bock concernant la complexité de l'analyse des chiffres du chômage et du taux d'emploi en Région bruxelloise en raison des déménagements et des flux.

Je ne dispose pas des chiffres précis dans tous les secteurs mais, pour ce qui est du secteur social, notamment les CPAS, les maisons d'accueil et l'enseignement, un certain nombre de travailleurs sont Bruxellois à leur engagement et, dans les quelques mois ou années qui suivent, ils déménagent hors de Bruxelles, essentiellement pour des raisons de coût du loyer.

Ni précarisés, ni très riches, ce sont des travailleurs sociaux, des instituteurs, des enseignants qui ne peuvent plus soutenir, surtout lorsqu'ils ont des enfants, le coût du logement à Bruxelles. Et cela a des implications sur le travail dans les entreprises concernées. Il est difficile d'organiser des réunions avec les parents quand trois quarts des enseignants doivent reprendre le train.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais)*.- *Le chômage est une donnée conjoncturelle. Lorsque le nombre de demandeurs d'emploi excède le nombre d'emplois disponibles, l'employeur peut se permettre de faire la fine bouche et de choisir les personnes les plus expérimentées et diplômées. De ce fait, certaines catégories de chômeurs comme les jeunes, les travailleurs peu qualifiés et les femmes se retrouvent dans une situation précaire.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

**Mevrouw Anne Herscovici** *(in het Frans)*.- *Volgens de heer De Bock maken de vele verhuizingen het moeilijk om de evolutie van de werkloosheid in het Brussels Gewest te analyseren.*

*In de sociale sector merk je inderdaad vaak dat Brusselaars aangeworven worden en enkele maanden of jaren later verhuizen naar ergens buiten Brussel.*

*Vaak kunnen zij de hoge huur niet betalen. Voor de betrokken werkgevers heeft dat gevolgen. Je kunt bijvoorbeeld moeilijk 's avonds een vergadering beleggen met mensen die daarvoor de trein moeten nemen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Het debat is belangrijk en relevant, maar ik wil niet in herhaling vallen. Werkloosheid is een conjunctureel gegeven. In tijden waar meer mensen zich op de arbeidsmarkt aandienen dan dat er banen beschikbaar zijn, verkeert de werkgever in een luxepositie. Hij kan kieskeurig zijn en mensen met ervaring en de nodige diploma's selecteren. Dat is misschien een menselijk rationele keuze, maar daardoor komen sommige groepen werkloos zoals

*L'étude qui nous a été présentée la semaine dernière parle clairement de discrimination à l'embauche, une réalité souvent évoquée ici, que nous ne pouvons tolérer. Je me réjouis de ce que vous poursuiviez la politique de votre prédécesseur en la matière.*

*Il reste cependant difficile de déterminer où finit la discrimination sur la base de l'origine et où commence l'argument des connaissances linguistiques déficientes. Tous les emplois ne nécessitent pas d'être polyglotte. Mais un employeur qui peut se permettre de choisir sera davantage séduit par un candidat qui maîtrise plusieurs langues. Il serait intéressant de consacrer une analyse scientifique à cet aspect, en commençant par rassembler les données nécessaires pour mener une telle étude, qui semblent manquer.*

*Le moment est venu de mener une réflexion sur l'impact réel de la politique des chèques langue et sur d'autres moyens éventuels de renforcer le bagage linguistique des demandeurs d'emploi.*

*Nous avons souvent débattu également du lieu de résidence, qui est un autre aspect pointé par l'étude. Quels que soient ses capacités ou son niveau de diplôme, une personne qui réside à Bruxelles semble avoir moins de chances sur le marché de l'emploi qu'un non-Bruxellois. Il faudrait identifier la dynamique sous-jacente à cette situation et déterminer qui sont les Bruxellois les plus touchés.*

*Notre politique doit être axée sur des emplois de qualité, des rémunérations correctes, la mobilité et des mesures antidiscriminatoires. Cela suppose que nous opérons des choix.*

*Par ailleurs, l'étude confirme que certains secteurs pourvoyeurs d'emplois comme l'administration publique ou les institutions financières recrutent très peu de Bruxellois.*

*Ces deux secteurs sont typiquement ceux qui offrent très peu d'emplois aux personnes peu qualifiées. Le centre de référence examine comment favoriser leur accès aux Bruxellois.*

*Dans un même temps, il convient de nous interroger sur le type de secteurs qu'il serait*

jongeren, laaggeschoolden of vrouwen zeker in tijden van crisis, in een precaire situatie terecht.

Uit de studie die vorige week is voorgesteld, blijkt dat er wel degelijk sprake van discriminatie is. Dat gegeven komt hier vaak aan bod. Ik ben ook blij dat u dat probleem aanpakt en het beleid van uw voorganger doortrekt. Het blijft frappant om vast te stellen dat het wel degelijk uitmaakt wie je bent en waar je vandaan komt om een kans op de arbeidsmarkt te krijgen. Dat kunnen we natuurlijk niet dulden.

Het blijft echter moeilijk om na te gaan waar discriminatie eindigt en het aangehaalde argument van de ontbrekende talenkennis begint. Talenkennis wordt vaak als vereiste voor een vacature gesteld. De luxe om tussen meertalige werkzoekenden te kiezen bestaat nu eenmaal, maar niet elke baan heeft een even grote nood aan meertaligheid. Maar als werkgevers de keuze hebben, zijn mensen die meerdere talen machtig zijn, aantrekkelijker om aan te werven. Dat aspect is de moeite van het bestuderen waard. Wanneer gaat het om talenkennis en wanneer gaat het om discriminatie op grond van afkomst? Deze vragen zijn hier al vaker gesteld. Een wetenschappelijke analyse over dit aspect zou dan ook zeer interessant zijn.

Vorige keer was het antwoord van de wetenschapster dat de nodige gegevens om een dergelijke studie uit te voeren ontbraken. Die gegevens verzamelen zou dan ook een goede zaak zijn.

Het is al een hele tijd geleden dat we in deze commissie een debat over talenkennis hebben gevoerd. We hebben het systeem van de talencheques ingevoerd. Ook over talencheques kan men de vraag stellen of het systeem wel werkt en welke impact dat beleid precies heeft. Misschien zijn er nog andere manieren om werkzoekenden te helpen hun taalvaardigheid te versterken. De vraag is ook hoeveel mensen vandaag gebruikmaken van talencheques.

Een ander aspect is de woonplaats. Dat punt is hier ook al aan bod gekomen. Iemand die in Brussel woont, heeft blijkbaar minder kansen op de arbeidsmarkt dan iemand die buiten Brussel woont. Dat is een vreemde tendens die volledig

*intéressant de financer et d'attirer à Bruxelles. L'étude confirme que les institutions financières fournissent très peu d'emplois aux Bruxellois, au contraire d'autres branches comme les soins, l'enseignement ou l'accueil de la petite enfance.*

*Ce constat doit nous guider au niveau des choix des secteurs que nous devons soutenir économiquement.*

losstaat van het behaalde diploma of van de individuele capaciteiten. In Brussel wonen is voor een werkgever blijkbaar minder aantrekkelijk. Ook hier kan worden onderzocht welke dynamiek er speelt en welke Brusselaars het meest dit soort achterstand oplopen.

Met ons beleid moeten we inzetten op kwalitatieve banen, correcte vergoedingen, mobiliteit en antidiscriminatie maatregelen. Dat betekent dat we keuzes moeten maken. De studie stelde de relevante vraag op welke aspecten de overheid moest inzetten. Een euro kunnen we immers maar één keer uitgeven.

Een oud zeer kwam weer eens naar boven. Bedrijfssectoren met een grote werkgelegenheids-capaciteit in Brussel zoals de overheids-administratie of financiële instellingen stellen bijzonder weinig Brusselaars te werk. Uit de tabellen bleek dat van 110.000 werknemers in de overheidsadministratie er slechts 32% Brusselaar zijn. Bij financiële instellingen was dat slechts 27%.

Dat zijn typisch twee sectoren die weinig banen voor laaggeschoolden aanbieden. De vraag is dus hoe we meer Brusselaars naar dergelijke sectoren kunnen toeleiden, meer bepaald naar overheids-administraties. Vandaag is het beroepsreferentie-centrum actief en het onderzoekt op welke manier Brusselaars gemakkelijker in overheidsinstellingen aan het werk gezet kunnen worden. Hetzelfde geldt voor de financiële instellingen.

Tegelijk kunnen we de vraag stellen of we nog wel moeten inzetten om bijvoorbeeld financiële instellingen naar Brussel te halen. Financiële instellingen bieden de Brusselaars geen of te weinig werkgelegenheid. De meerwaarde van dit soort instellingen voor de stad is relatief beperkt. Andere sectoren zoals zorg, onderwijs of kinderopvang waar Brusselaars om smeken, verdienen het eerder om aangehaald te worden. Als we in dergelijke sectoren investeren, weten we immers dat we dienstverlening voor Brusselaars in het leven roepen die hun levenskwaliteit verbetert en dat we hen tegelijk ook banen aanbieden.

Als we dus keuzes moeten maken en beslissen welke sectoren we economisch moeten ondersteunen, bevestigen de cijfers van deze studie nog

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Tout comme vous, j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt les travaux et les conclusions de Mme Englert, qui ont déjà pu être largement commentés depuis le mois de mars dernier. N'ayant pu assister à la présentation de celle-ci, j'ai veillé à y être représentée. De plus, j'ai eu l'occasion de recevoir Mme Englert il y a plusieurs semaines à mon cabinet, pour discuter plus largement de son étude.

Il convient avant tout d'apporter deux précisions :

Premièrement, cette recherche est financée par la Région dans le cadre de mon soutien à la recherche scientifique. Elle n'est donc pas comparable, par exemple, à l'étude d'Idea Consult sur le dispositif ACS, qui avait fait l'objet d'un cahier des charges et d'un marché public spécifique lié à la politique d'emploi.

Cela implique que les choix qui ont été faits relèvent de la liberté académique de Mme Englert et de son promoteur, M. Plasman. Ce regard scientifique fait l'intérêt de cette étude, mais représente aussi une contrainte, puisqu'un travail scientifique se discute et se critique avec une approche scientifique.

Deuxièmement, l'étude est largement basée sur des données disponibles et connues, à commencer par les données fournies par l'Observatoire bruxellois de l'emploi, qui a beaucoup travaillé avec Mme Englert. Celle-ci rend d'ailleurs un hommage appuyé au travail de ces chercheurs. Il importe d'insister sur ce point, au cas où certains voudraient laisser penser que nous découvrons les données qui figurent dans le travail de Mme Englert et que nous ne les aurions jamais analysées nous-mêmes. C'est loin d'être le cas.

La nouveauté propre à cette étude provient de la démarche et de la méthodologie particulière du

mais eens dat sommige sectoren extra investeringen goed kunnen gebruiken.

De informatie die we uit deze studie kunnen halen, is ons zeker van nut om de komende maanden meerder interpellaties te kunnen indienen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Het gewest heeft het onderzoek van mevrouw Englert gefinancierd in het kader van de steun aan wetenschappelijk onderzoek. Dat is heel wat anders dan de studie van Idea Consult, die het resultaat is van een openbare aanbesteding.*

*Mevrouw Englert was dus vrij om de keuzes te maken die zij wou. Dat maakt deze studie zo interessant, maar het betekent ook dat we deze studie op een wetenschappelijke manier moeten bespreken.*

*De studie is grotendeels gebaseerd op gegevens die al bekend en beschikbaar waren. Zo kreeg mevrouw Englert heel wat informatie van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid. U moet dus niet denken dat deze studie nieuwe gegevens bevat die wij zelf nog niet geanalyseerd hebben.*

*Het nieuwe aan de studie is de bijzondere methode van het departement toegepaste economie van de ULB, meer bepaald de vergelijking van de conclusies die andere wetenschappers, zoals die van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, trekken uit dezelfde gegevens. Die conclusies lopen niet zo ver uiteen. Sommigen willen de studie van mevrouw Englert gebruiken om het huidige beleid aan te vallen, maar voor mij bevestigt ze eerder de waarde van de krachtlijnen van ons beleid.*

*Wel stelt mevrouw Englert enkele gangbare ideeën in vraag. Mijn beleid en dat van de regering zijn echter niet op die ideeën gebaseerd. Overigens is de studie van mevrouw Englert niet zomaar in enkele regels samen te vatten. Zij is zelf ook niet zo tevreden over enkele interpretaties die sommigen eraan geven.*

*Zo vergelijkt de studie inderdaad de verlaging van*

département d'économie appliquée de l'ULB. Son intérêt vient donc de la comparaison des conclusions que d'autres scientifiques, à commencer par ceux de l'Observatoire, pourraient tirer des mêmes données. Or, ces conclusions ne sont pas si différentes que cela. Si certains entendaient utiliser le rapport de Mme Englert pour contester les politiques actuellement suivies par la Région, j'y vois au contraire la confirmation de la validité des orientations majeures de nos politiques.

Cela ne signifie pas pour autant que l'étude ne remet rien en cause, ni qu'elle ne nous fournit pas d'éléments nouveaux pour affiner ou modifier certaines options. Je suis également d'accord avec M. De Bock ainsi qu'avec celles et ceux qui disent que Mme Englert remet en cause certaines idées reçues. Mais, fort heureusement, ma politique et celle du gouvernement auquel j'appartiens ne se fondent pas sur les idées reçues même si, hélas, c'est parfois sur cette base qu'elle est le plus durement critiquée. C'est d'autant plus vrai que le travail de Mme Englert ne se prête pas facilement aux raccourcis, et qu'il est extrêmement difficile de résumer en quelques lignes ce qu'il a fallu quelques années et 400 pages pour établir. Notre chercheuse n'a d'ailleurs pas caché son embarras lorsqu'il lui a fallu réagir à plusieurs de ces raccourcis. Je ne pense pas pouvoir faire beaucoup mieux qu'elle.

C'est probablement en répondant à vos observations sur les ACS que j'illustrerai le mieux mon propos. Il est exact que, dans sa comparaison des différentes politiques en voie de régionalisation, le rapport compare les réductions de cotisations ciblées sur les bas salaires, la création d'emplois subventionnés, autrement dit les ACS, et les titres-services. Selon ces calculs, un ACS coûterait trois fois moins qu'un emploi créé par réduction de cotisations et 200 euros de plus qu'un emploi créé par les titres-services.

Vous voyez en quoi ce genre de conclusion peut être de nature à conforter certaines politiques régionales. Il y a quelques semaines, lors de nos débats des ACS, j'ai entendu des remises en cause particulièrement fortes de ce programme qui confinait, selon certains, au gaspillage d'argent public. Or, voici quand même une analyse sérieuse qui indique que lorsqu'il s'agit de créer de l'emploi,

*de sociale zekerheidsbijdragen voor lage inkomens met gesubsidieerde banen en dienstencheques. Een gesco zou drie maal minder kosten dan een job die gecreëerd wordt door de vermindering van de bijdragen en 200 euro meer dan een baan op basis van dienstencheques.*

*Enkele maanden geleden werd het gesco-systeem hier nog aangevallen als een verspilling van belastinggeld. Uit deze studie blijkt echter dat dit systeem veel goedkoper is dan andere maatregelen, die nochtans nooit aangevallen worden en overal worden toegepast.*

cette politique est moins chère que d'autres mesures, pourtant moins critiquées et largement appliquées un peu partout. Ce qui me fait dire qu'en cette matière, l'étude montre que les choix régionaux sont défendables.

**M. Emmanuel De Bock.**- Ce n'est pas ce qu'elle a dit. Elle parlait des ACS pour l'intervention fédérale, hors montant d'investissements régionaux, hors 160 millions d'euros.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Nous ne partageons pas le même mode de calcul, M. De Bock.

Je ne vais pas pour autant me mettre à affirmer que la comparaison de coût valide tout le système et clôt le débat sur les ACS. Au contraire, elle ne tranche pas grand-chose des questions que nous avons évoquées ici même, et rien dans l'étude ne nous permet de dire que ce système est la meilleure utilisation des moyens régionaux en fonction des objectifs d'emploi qui sont les nôtres.

Un deuxième thème fondamental est celui de la formation. Sur ce plan, l'étude montre en effet qu'il n'existe pas de lien entre le taux de chômage d'une Région et le niveau de formation de ses habitants. Cette conclusion est effectivement surprenante, eu égard à certaines idées reçues. C'est ce qui vous pousse, M. De Bock, à me demander si je partage ce constat et à vous interroger sur le fait que ma demande d'augmentation du niveau de formation reviendrait à donner de faux espoirs aux chercheurs d'emploi. Ceci est mis en rapport, par vous et par d'autres, avec le trop faible nombre d'offres d'emploi disponibles, pour finir par une remise en cause générale de notre politique d'accompagnement.

Je partage le constat factuel de Mme Englert, mais je ne pense nullement que nous donnons de faux espoirs à qui que ce soit. Et je ne trouve rien dans l'étude qui remette en cause nos choix, bien au contraire. C'est ici que la critique scientifique du rapport dépasse largement le cadre de notre débat.

Permettez-moi cependant d'avancer quelques éléments. Tout d'abord, une étude scientifique n'est pas une boule de cristal. Elle ne décrit pas l'avenir; elle se contente de décrire aussi

**De heer Emmanuel De Bock** (in het Frans).- *De studie bedoelt enkel de kostprijs van de gesco's voor de federale overheid, zonder de gewestelijke investeringen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *U berekent dat op een andere manier.*

*Niet dat een kostenberekening het enige valabele argument is. Dat gesco's goedkoper zijn, betekent niet dat dit ook het beste systeem is om mensen aan werk te helpen.*

*Een tweede belangrijk thema is de opleiding. De studie toont aan dat er geen verband is tussen de gemiddelde scholingsgraad in een gewest en de werkloosheid. Dat is verrassend. Mijnheer De Bock, u vraagt zich daarom af of ik de werkzoekenden geen valse hoop geef door te investeren in hun opleidingen, terwijl er ondertussen te weinig banen beschikbaar zijn.*

*Dat is niet zo en er staat ook niets in de studie dat erop wijst dat onze beleidskeuzes verkeerd zijn. Dit is een wetenschappelijke studie en ze kan dus niet de toekomst voorspellen. Ze beschrijft alleen de huidige situatie en de oorzaken hiervan. Er zijn dus nog andere verklaringen voor de hoge werkloosheid dan de lage scholingsgraad van de werkzoekenden, maar dat betekent nog niet dat een opleiding niet nodig is om hen hoop te geven. Dat zegt uw fractie trouwens ook altijd, mijnheer De Bock.*

*Mevrouw Englert merkt op dat de werkloosheid zowel op micro-economisch als op macro-economisch vlak moeten worden aangepakt.*

*Het is niet omdat de werkloosheid misschien niets te maken heeft met het algemeen scholingsniveau dat wij laaggeschoolde werklozen niet langer moeten opleiden. Ik heb geen studie nodig om de noodzaak daarvan in te zien. De opleiding van laaggeschoolden vormt de basis van een sociaal werkgelegenheidsbeleid, ongeacht of het om*

précisément que possible la situation actuelle et ses causes, mais sans pour autant indiquer les remèdes. Quand je lis le rapport, je peux conclure que la situation actuelle du chômage a d'autres explications que la faible qualification des chercheurs d'emploi. Mais cela ne permet pas de conclure qu'il n'est pas nécessaire de les qualifier pour avoir un espoir certain d'améliorer la situation. Votre formation politique ne cesse d'ailleurs, M. De Bock, de revenir avec insistance sur la question de la formation.

Mme Englert indique clairement qu'il importe d'aborder ces questions de manière distincte selon une approche micro-économique et une approche macro-économique. Les commentateurs devraient d'ailleurs veiller à établir cette distinction.

Ce n'est pas parce que l'espérance de vie en Belgique est limitée à 80 ans que nous renoncerons pour autant à envoyer les gens chez le médecin lorsqu'ils sont malades. En d'autres termes, ce n'est pas parce que le taux de chômage pourrait ne pas être lié au niveau général de formation que nous allons renoncer à former les chercheurs d'emploi dont la faible qualification reste un obstacle évident dans leur recherche d'emploi. Je n'ai besoin d'aucune étude pour savoir qu'il s'agit d'une nécessité, et principalement d'une nécessité individuelle. Donner une qualification à celles et ceux qui n'en ont pas, est le fondement d'une politique de l'emploi et d'une politique sociale. C'est une priorité qu'il s'agisse de 107.000 chômeurs, de 5.000 ou même d'un seul.

Bien que je ne sois pas ministre de la Formation professionnelle, lorsque j'évoque celle-ci, c'est dans le cadre plus large d'un accompagnement personnalisé qui peut prendre d'autres formes et doit s'appuyer sur un nombre d'offres suffisant pour mener à un emploi. De nombreux efforts ont été déployés en ce sens, je songe notamment à la réorganisation de la direction employeur, à la convention de collaboration avec les entreprises et à la réflexion sur la transmission obligatoire des offres d'emploi. Ces efforts portent leurs fruits, puisque le nombre d'offres reçues par Actiris en gestion centralisée était de 3.559 pour les cinq premiers mois de cette année, alors qu'il n'était que d'environ 1.500 pour la même période en 2012 et en 2011.

*107.000, 5.000 of één werkloze gaat.*

*Hoewel ik niet bevoegd ben voor de beroepsopleidingen, kan ik wel zeggen dat de informatie daarover aan bod moet komen in de gepersonaliseerde begeleiding. Tijdens die begeleiding moeten er trouwens ook voldoende vacatures worden voorgesteld. Wij hebben al heel wat inspanningen op dat vlak geleverd, zoals de hervorming van de directie Werkgevers, de samenwerkingsovereenkomst met de bedrijven en de verplichting om de vacatures aan Actiris mee te delen. Die inspanningen lonen, aangezien Actiris de voorbije vijf maanden 3.559 vacatures heeft ontvangen, tegenover 1.500 voor dezelfde periode in 2011 en 2012.*

*De begeleiding moet iedereen de nodige wapens aanreiken om een job te vinden ondanks de moeilijke arbeidsmarkt. Dat geldt nog meer in Brussel dan elders.*

*In de studie wordt niet voldoende rekening gehouden met de Brusselse eigenheden. Zo telt Brussel meer personen van vreemde origine. Wij nemen heel wat initiatieven voor die doelgroep. In september zullen wij die maatregelen nog versterken, de toepassing van de circulaire over de sociale clausules voortzetten, bijzondere maatregelen nemen voor vrouwen die na een onderbreking opnieuw aan de slag willen en verder gaan met de praktijktests.*

*De passage die u citeert is een delicate kwestie, aangezien de auteur een vergelijking durft te maken tussen pendelaars en werklozen, terwijl die totaal andere behoeften hebben.*

*De vergelijking met andere stadsgewesten houdt niet altijd steek. De grootste verdienste van de studie is wellicht dat het duidelijk is geworden dat er specifieke studies voor Brussel nodig zijn, zoals bijvoorbeeld een studie over de Brusselaars die de stad verlaten.*

*Voor de bevoegdheidsproblematiek verwijs ik naar onze debatten over de beheersovereenkomst en naar het antwoord dat ik vorige week aan de heer Gosuin heb gegeven. De screening van de bekwaamheden is de belangrijkste pijler van de beheersovereenkomst.*

La politique d'accompagnement, articulée sur la formation professionnelle tend à apporter à chacun le minimum pour s'en sortir sur un marché de l'emploi difficile. Et c'est encore plus vrai à Bruxelles qu'ailleurs. Les comparaisons établies par Mme Englert ne pointent pas suffisamment les spécificités qui permettent de comprendre en quoi notre marché serait à ce point différent des autres.

Vous en évoquez une, M. De Bock, à savoir le nombre de personnes d'origine étrangère. Vous connaissez l'importance que j'attache à cette question, et je ne vous rappellerai pas nos nombreuses actions en ces domaines, pas plus que je ne vous détaillerai les actions que nous comptons mettre en place à la rentrée : une campagne d'intensification des mesures existantes, la poursuite de l'application de notre circulaire sur les clauses sociales, un effort particulier pour les femmes qui reviennent sur le marché de l'emploi ou encore des initiatives en matière de tests de situation.

L'extrait que vous citez dans votre question est particulièrement délicat à analyser, puisque l'auteure prend le risque de comparer des navetteurs et des chômeurs, c'est-à-dire des groupes dont les réalités sont tout à fait différentes.

Or, c'est sur des questions comme celle-là que la spécificité de Bruxelles prend tout son sens et que les comparaisons avec d'autres villes-régions ne sont pas toujours pertinentes. C'est peut-être le plus grand intérêt de l'étude : elle pointe ce que devraient être les prochaines études qui nous aideront à mieux comprendre notre situation. La réflexion que vous avez faite sur des études futures est pertinente. L'étude que vous avez évoquée sur la question des Bruxellois qui quittent la ville est effectivement de nature à nous apporter un certain nombre de données et à nous permettre de valider des options.

Enfin, sur la question des compétences, je vous renvoie à nos débats sur le contrat de gestion ou à la réponse que j'ai faite dans cette commission à M. Gosuin la semaine dernière. Le screening des compétences est le plus grand chantier du contrat de gestion d'Actiris.

Sur la question des langues, plutôt que de constater que l'étude aurait plutôt tendance à valider les

*Met betrekking tot de talenkennis merkt u niet op dat de studie onze keuzes bevestigt, maar vraagt u zich af waarom ons beleid niet doeltreffend is. Ons beleid werpt wel degelijk resultaten af: de begunstigen van de taalcheques hebben 20% meer kans om een job te vinden. Dat wil echter niet zeggen dat alle problemen opgelost zijn. De gebrekkige tweetaligheid van de werkzoekenden blijft een obstakel. Wij moeten onze inspanningen dus voortzetten. Zo werken wij onder meer aan een online taalplatform.*

*Het duurt enige tijd voordat maatregelen effect hebben. Bovendien is het niet voldoende om het taalniveau van de werkzoekenden op te krikken. Wij moeten ook de vooroordelen bij de werkgevers wegnemen. Die stellen vaak hogere taaleisen dan nodig is voor de job. De dienst Werkgevers besteedt daar de nodige aandacht aan bij het opstellen van het profiel. De werkgevers stellen wellicht hogere eisen om het aantal kandidaten te beperken, maar dat wordt overbodig als Actiris kandidaten met een gepast profiel kan voorstellen.*

*De belangrijkste conclusie die wij uit de studie kunnen trekken, is dat de Brusselse werkloosheid een sociaal-economisch en een stedelijk probleem is. Daarom mogen de tewerkstellingsmaatregelen niet op zichzelf staan. Ze moeten aansluiten bij maatregelen in andere beleidsdomeinen, te beginnen met het economisch beleid.*

*Mevrouw El Yousfi, de kwestie van de dienstencheques zal aan bod komen tijdens het algemeen debat over de bevoegdheidsoverdracht. Zolang wij de verdeling van de middelen niet kennen, zijn bepaalde debatten voorbarig. Wij mogen de dienstencheques bovendien niet alleen benaderen vanuit het oogpunt van de tewerkstelling. Zij zorgen ook voor een daling van het zwartwerk en verbeteren de bescherming van heel wat werknemers.*

*Dankzij de regionalisering van bepaalde bevoegdheden zullen wij onze maatregelen kunnen verfijnen. De studie vormt slechts één element. Zo zullen wij via een vermindering van de bijdragen voor bepaalde doelgroepen zowel aan de vraag als aan het aanbod kunnen werken.*

*Mevrouw Englert citeert sectoren die in de toekomst voor werkgelegenheid kunnen zorgen.*

choix que nous avons faits, vous vous demandez pourquoi nos politiques ne sont pas plus efficaces en la matière. Mais nos politiques sont efficaces : le taux de mise à l'emploi du bénéficiaire d'un chèque langue est de 20% plus élevé que pour celui qui n'en a pas. Mais, c'est vrai, le problème est loin d'être résolu, et l'absence de bilinguisme reste un obstacle.

Il y a deux explications. La première est qu'il faut faire plus, et que nous devons multiplier les initiatives. Une plate-forme d'apprentissage en ligne sera développée. La seconde est que ces politiques prennent du temps pour déployer leurs effets, et une des raisons en est qu'il ne suffit pas d'augmenter le niveau linguistique des chercheurs d'emploi, il faut également dissiper les préjugés que beaucoup ont en la matière. M. Mouhssin a notamment abordé cette question.

C'est aussi la raison pour laquelle nous travaillons non seulement sur la connaissance linguistique des chercheurs d'emploi, mais aussi sur la pertinence des demandes des employeurs à ce sujet. C'est un des axes de travail de la réforme de la direction employeurs, qui doit servir aussi à faire d'Actiris un conseil au moment de la définition du profil recherché. Il est probable qu'aujourd'hui certaines exigences posées par les employeurs sont là pour rendre leur appel à candidatures plus sélectif. Une telle démarche n'est plus nécessaire si l'employeur est assuré que les candidats auront un profil adéquat. Cela vaut pour les langues, et c'est une des orientations du contrat de gestion.

Je vous dirais en conclusion que l'étude dont on parle vaut mieux que certains petits raccourcis. Elle est l'occasion d'un débat. Son principal enseignement est un élément qui a été peu ou pas commenté, à savoir de mettre en évidence que le chômage bruxellois est bien plus qu'un problème socio-économique : c'est un problème urbain. Notre marché de l'emploi est conditionné par les caractéristiques propres de la Région. Vous l'avez tous évoqué dans vos interventions. Vous avez tous cité d'autres types de politiques. Il a été question du statut de capitale, du découpage administratif, de la structure démographique, et de l'histoire de la ville-région.

C'est la raison pour laquelle les politiques dont nous avons parlé ne peuvent être traitées que dans

*Wij investeren al in die sectoren, weliswaar binnen onze institutionele grenzen. Zo investeren wij in groene banen, het openbaar ambt, de stadsberoepen, collectieve diensten en arbeidsintensieve sectoren zoals telecommunicatie, logistiek en horeca.*

*Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Plovie over de transversaliteit van de non-profitsector. Het referentiecentrum voor de stadsberoepen is een eerste stap, maar het institutioneel landschap blijft een belangrijke struikelblok.*

*Mijnheer Pinxteren, het debat over de tewerkstellingssteun is nog aan de gang. Wij weten nog niet hoeveel middelen wij precies zullen ontvangen. Bovendien moeten wij de maatregelen aan de Brusselse situatie aanpassen.*

*Zoals de heer Mouhssin opmerkt, is de discriminatie op de arbeidsmarkt nog steeds niet verdwenen.*

*Daarom hebben wij verschillende maatregelen genomen om de diversiteit te verbeteren, zoals de ordonnanties van september 2008, de diversiteitsplannen in de ondernemingen, de toekenning van diversiteitslabels, de tests met anonieme cv's en de praktijktests. Die praktijktests zullen ook worden toegespitst op de typisch Brusselse taalproblematiek.*

*Discriminatie heeft overigens niet altijd te maken met origine, maar kan ook de leeftijd, het geslacht of een handicap betreffen. De volgende sociale barometer zal in september beschikbaar zijn. Wij zullen daaruit de gegevens voor Brussel kunnen halen.*

*Wij steunen ook de oprichting van het nieuwe Interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme.*

*De zwakke sociale netwerken zijn inderdaad een belangrijk probleem. Dat is de reden waarom wij een reflectie zijn gestart over de verplichte mededeling van de vacatures aan Actiris. Vandaag wordt slechts 15% van de vacatures aan Actiris doorgegeven en niet alle werkzoekenden beschikken over hetzelfde soort netwerk.*

*Meer dan de helft van de vacatures die Actiris*

l'ensemble qu'elles forment avec les politiques globales, à commencer par la politique économique. Je me réjouis de ce qu'elles s'inscrivent dans des plans plus vastes et concertés au niveau du gouvernement tout entier, dont le New Deal, dont nous avons eu l'occasion de parler, et les mesures qui ont été discutées lors du sommet social et à Ostende.

J'en viens aux questions particulières des autres intervenants.

Mme El Yousfi, vous m'interrogez sur les titres-services. Ce débat devra être mené lorsque les transferts de compétences seront discutés dans leur ensemble. La question des répartitions de moyens en est l'enjeu majeur et les autres débats sont peut-être prématurés. La question des titres-services ne doit pas être traitée uniquement sous l'angle de la mise à l'emploi. Elle comporte d'autres aspects importants comme la lutte contre le travail au noir, son impact positif sur le marché du travail et la protection statutaire de nombreux travailleurs.

Concernant la régionalisation, elle va nous permettre de compléter nos actions et de rééquilibrer, le cas échéant, nos approches. L'étude représentera un élément d'analyse parmi d'autres. Par exemple, les réductions des cotisations pour les publics cibles constituent un levier essentiel qui permet de travailler sur deux aspects, l'offre et la demande. Leur efficacité prête à discussion, mais il faut admettre qu'il est positif que ce levier soit entre nos mains. Il faudra que les moyens suivent.

Pour ce qui est des secteurs, Mme Englert cite des secteurs potentiellement intéressants, bien que souvent avec des réserves. Ce sont des secteurs dans lesquels on investit déjà, dans le respect de nos limites institutionnelles. On investit dans les emplois verts, la fonction publique, les métiers de la ville à travers le centre de référence, les services collectifs dans la mesure de nos compétences actuelles (secteur non-marchand), les professions à potentiel de main-d'œuvre (télécom, logistique, horeca).

Je partage la préoccupation de Mme Plovie concernant la transversalité dans le cadre du potentiel du secteur non-marchand, qui constitue un axe important. Le centre de référence "métiers de la ville" représente un premier pas, mais le

*ontvangt, bevatten taaleisen en 90% van de Brusselse bedrijven zegt op zoek te zijn naar meertalige kandidaten. Sinds 2004 hebben wij het budget voor de taalcheques opgetrokken van één naar negen miljoen euro om de jobkansen van de Brusselse werkzoekenden te verbeteren. In 2012 werden er 7.000 taalcheques toegekend en 15.000 taaltests afgenomen. Dat is een stijging met 54% voor de taalcheques en met 35% voor de taaltests ten opzichte van 2011. Wij werken tot slot ook aan een online taalplatform. Dat zou klaar moeten zijn tegen het begin van het nieuwe schooljaar.*

*Ik ben altijd bereid om met u de discussie aan te gaan over studies die binnen mijn kabinet worden besproken of door mijn kabinet worden besteld. In dit geval gaat het echter om een louter academische studie, die welbepaalde keuzes maakt en welbepaalde vrijheden neemt.*

paysage institutionnel reste un obstacle majeur en la matière.

Pour répondre à M. Pinxteren concernant les aides à l'emploi, ce débat est toujours en cours et nous devons sérieusement envisager le volet des moyens nouveaux que nous recevrons. En effet, nous devons également vérifier précisément comment adapter ces mesures à la spécificité bruxelloise.

M. Mouhssin, l'étude pointe effectivement un problème de discrimination pour expliquer la spécificité du chômage bruxellois.

En matière de diversité, différents axes ont déjà été promus :

- les ordonnances de septembre 2008 ;
- les plans de diversité mis en œuvre directement avec et par les entreprises ;
- les labels de diversité, qui font en sorte que certaines entreprises désirent prolonger leur action et la faire rayonner ;
- l'expérience des CV anonymes, qui nous a permis de mettre en évidence des comportements discriminatoires au niveau du premier entretien d'embauche et la nécessité d'accompagner, de sensibiliser et d'outiller les recruteurs, en respectant la question de l'identité et de la culture d'entreprise ;
- les tests de situation, qui concerneront aussi les personnes plus qualifiées, pour garantir la vue et l'angle d'attaque les plus larges possibles.

Hormis la question de l'origine, d'autres types de discriminations existent, qui sont liées à l'âge, au sexe ou à un handicap.

Le prochain Baromètre social sortira au mois de septembre. Nous souhaitons en extraire les données pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous soutenons le projet d'inter-fédéralisation du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Les tests de situation seront aussi orientés sur

l'aspect des langues, ce qui constitue une spécificité bruxelloise.

La faiblesse des réseaux sociaux est effectivement un élément important, que nous avons d'ailleurs eu l'occasion d'évoquer pas plus tard qu'hier, lors de la signature d'une charte entre l'Union des classes moyennes (UCM) et un certain nombre de partenaires. Forts de ce constat, nous avons entamé une réflexion sur la question de la transmission obligatoire des offres d'emploi à Actiris. En effet, seules 15% d'offres transiteraient par Actiris et tous les demandeurs d'emploi ne disposent pas du même type de réseau.

À propos de l'apprentissage des langues, près de 50% des offres d'emploi reçues par Actiris requièrent une connaissance linguistique et 90% des entreprises bruxelloises disent rechercher des candidats multilingues.

Entre 2004 et aujourd'hui, le budget octroyé aux chèques langues est passé d'un à neuf millions d'euros, soit une augmentation de 900%. Cela témoigne de notre volonté de continuer à faciliter l'insertion et l'intégration.

En 2012, 7.000 chèques langues ont été octroyés et 15.000 tests langues ont été effectués, soit une augmentation de près de 54% des chèques langues et de 35% des tests langues par rapport à l'exercice 2011.

Un projet de création d'une plate-forme en ligne d'apprentissage des langues est en cours. Celle-ci devrait être opérationnelle à la rentrée.

Malgré l'intérêt qui est le mien de partager les études qui font le fruit de discussions ou de commandes de la part de mon cabinet ministériel, il convient une fois encore de souligner que la recherche dont nous débattons aujourd'hui reste une étude dans un cadre scientifique, avec des choix et des libertés académiques sur le sujet.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Sous votre prédécesseur, nous n'avions pas accès à toutes les informations dont disposait le gouvernement.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *Onder uw voorganger kregen de parlementsleden niet alle informatie waarover de regering*

Nous n'allons donc pas vous jeter la pierre si vous ne parvenez pas à réaliser la réforme des ACS, puisque votre prédécesseur n'y est pas parvenu en neuf ans.

Ces études étant financées par le contribuable bruxellois, il est logique que le parlement dispose de toutes les données, ce que M. Pinxteren, M. Mouhssin, et d'autres n'ont pas manqué de souligner. Votre approche s'inscrit donc en rupture par rapport à celle de votre prédécesseur.

Concernant la politique des ACS, au cours du débat organisé la semaine dernière et notamment sur la question concernant le coût, afin de savoir si celui-ci était lié à la mesure fédérale ou à la mesure régionale, Mme Englert a précisé que ce coût n'était pas inscrit au budget régional. La politique ACS en Flandre est moins coûteuse, puisqu'elle n'est pas subventionnée intégralement. À Bruxelles, chaque poste ACS coûte globalement 16.000 euros et est subsidié à 90, voire 100%.

Quels sont les chiffres concernant les coûts des ACS en lien avec les mesures régionales et fédérales ? Ces données nous permettraient de disposer d'une vision globale. Par ailleurs, je ne porte pas de jugement de valeur dans le cadre de mon interpellation. J'ai seulement relevé une série de constats afin de déterminer la position du gouvernement bruxellois concernant cette étude. Il importe que nous connaissions les points de l'étude dont vous vous distancedez et ceux dont vous vous rapprochez.

Comme l'a évoqué Mme Van den Brandt, il existe sur le marché de l'emploi à Bruxelles une concurrence très forte entre les employeurs puisque ceux-ci n'hésitent pas à recruter des quadrilingues pour le prix d'un unilingue. Il s'agit d'une situation déplorable qui nécessite que l'on intensifie la formation continue et la formation en langue. Mon groupe a d'ailleurs toujours plaidé en ce sens. Je n'adhère néanmoins pas à toutes les conclusions de l'étude. Il faut continuer cet effort en formation.

Comme le rappelle M. Mouhssin, il existe encore des discriminations sur le marché de l'emploi et notamment des discriminations à l'embauche. Il ne faudrait pas que l'exigence du bilinguisme serve de prétexte pour refuser un poste pour lequel le

*beschikte.*

*Aangezien de studies met belastinggeld worden gefinancierd, is het niet meer dan normaal dat het parlement de resultaten kan inkijken. Het is goed dat u naar openheid streeft.*

*Naar aanleiding van een debat over het beleid inzake gesco's dat vorige week plaatsvond, zei mevrouw Englert dat het Brussels Gewest nog geen extra middelen had begroot. Gesco's houden zowel verband met federale als met gewestelijke maatregelen. In Vlaanderen kosten gesco's de overheid minder geld omdat gesco's daar niet volledig worden gesubsidieerd. In Brussel wordt elke gesco voor 90 tot 100% gesubsidieerd.*

*Kunt u de cijfers inzake de kostprijs van het gesco-systeem toelichten, rekening houdende met de gewestelijke en federale maatregelen? Het is niet mijn bedoeling om een waardeoordeel te vellen, maar om het standpunt van de regering over de voornoemde studie te vernemen.*

*Mevrouw Van den Brandt wees er terecht op dat de concurrentie op de Brusselse arbeidsmarkt moordend is: werkgevers nemen viertalige personen in dienst, die het loon van een eentalige krijgen. Er moet dan ook meer worden geïnvesteerd in opleidingen en de verbetering van de talenkennis van werkzoekenden. Mijn fractie heeft daar altijd voor gepleit. Toch ben ik het niet eens met alle conclusies van de studie.*

*Mijnheer Mouhssin heeft gelijk: discriminatie op de arbeidsmarkt is nog altijd schering en inslag. Vaak wordt een gebrek aan talenkennis gebruikt als excuus om allochtone sollicitanten te weigeren voor een baan waarvoor je niet tweetalig moet zijn. Aan dat fenomeen zou eens een studie moeten worden gewijd.*

*U zegt dat Actiris momenteel over ongeveer 3.500 vacatures beschikt. Dat is het dubbele van vorig jaar. Eigenlijk doet u het dus op enkele maanden tijd al veel beter dan uw voorganger.*

bilinguisme n'est pas initialement requis. Il s'agit d'un phénomène social qui pourrait faire l'objet d'une étude complémentaire. Certains employeurs refusent d'engager des personnes d'origine étrangère sous prétexte que celles-ci ne sont pas bilingues. Nous ne sommes malheureusement pas armés pour lutter contre ce phénomène de manière efficace.

Les ministres passent, mais les collaborateurs restent. Je le sens parfois dans certaines réponses relatives à Actiris, notamment par rapport aux chiffres et aux chèques-langues. Ainsi 3.500 annonces, c'est le double de l'année passée. Si j'avais su, j'aurais dit à M. Cerexhe que le bilan d'il y a deux ou trois ans était minable. En effet, si en cinq mois on parvient au double d'annonces...

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je n'ai pas parlé de double. J'ai dit qu'il y en avait 3.500 pour les cinq premiers mois de l'année, alors que, précédemment, il n'y en avait que 1.500...

**M. Emmanuel De Bock.**- C'est donc le double ou le triple d'il y a un an ou deux. Vous êtes donc trois fois plus performante que votre prédécesseur. Félicitations !

**Mme Céline Fremault, ministre.**- C'est là que vous avez un problème avec les chiffres. Vous devriez faire un ratio en fonction des mois, M. De Bock. Je vous trouve très généreux à mon égard.

**M. Emmanuel De Bock.**- Comme nous l'avons vu dans les rapports relatifs notamment aux ACS, deux tiers des annonces traitées par Actiris émanent d'institutionnels, d'institutions parapubliques, etc. Il y a donc un problème.

Il faut qu'Actiris nettoie son fichier d'annonces. Parmi les 2.000 annonces en ligne d'Actiris, vous pouvez ainsi notamment encore tomber sur une annonce datant d'il y a six mois pour vendre des gaufres en Irlande. Je ne sais pas s'il s'agissait d'un job d'été ou d'un emploi à durée indéterminée. Mais cela ne va pas.

Ensuite, il faut encore faire un effort par rapport aux employeurs et aux petites PME qui ne s'adressent pas naturellement à Actiris et qui représentent un bassin d'emplois important.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Dat heb ik niet gezegd. Ik had het over de vacatures van de eerste vijf maanden van dit jaar. De jaren ervoor telde men ongeveer 1.500 vacatures in de eerste vijf maanden van het jaar.*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Het aantal is dus meer dan verdubbeld. U doet het beter dan uw voorganger.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *U interpreteert de cijfers verkeerd. U zou rekening moeten houden met het aantal maanden en de verhoudingen daaraan aanpassen.*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Twee derde van de vacatures die Actiris verwerkt, komen van overheidsinstellingen, pararegionales en dergelijke. Dat is een probleem.*

*Bovendien zou de database met vacatures van Actiris dringend moeten worden bijgewerkt. Ik heb bijvoorbeeld een zes maanden oude vacature gevonden voor een wafelverkoper in Ierland. Dat kan toch niet door de beugel.*

*Actiris moet zich meer inspannen om kmo's en andere kleine werkgevers te bereiken, want die geven hun vacatures vaak niet door.*

*U zegt dat werklozen die gebruik maken van talencheques, hun kansen om werk te vinden met 20% zien stijgen. Het zou maar erg zijn als ze geen*

En ce qui concerne la politique des chèques-langues, vous nous avez répondu que celui qui en bénéficie a 20% de plus de chances de trouver un emploi. Il est encore heureux qu'il y ait une plus-value ! Mais si celui qui n'en bénéficie pas n'a qu'une chance sur cinq de trouver un emploi et que celui qui en bénéficie a 20% de plus de chances que lui, il en est à 24%, soit une chance sur quatre.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je ne vous confierais pas mes enfants pour un cours de rattrapage en mathématiques.

*(Rires)*

**M. Emmanuel De Bock.**- Mme Fremault, il peut s'agir d'une politique porteuse, après les dizaines de milliers d'euros que nous y avons investis, mais nous n'avons jamais eu les chiffres réels des gens qui ont trouvé un emploi et sont sortis du chômage grâce aux chèques-langues. Il n'y a pas d'évaluation de cette politique. Je ne suis pas le seul à le dire : Mme Van den Brandt, M. Mouhssin et d'autres le disent depuis des années.

Cela reste prédéterminant.

M. Gosuin a révélé la semaine dernière un problème fondamental qui touche les coffreurs et les plafonneurs.

Le dossier de Decathlon est particulièrement pathétique puisque, sur les 57 postes de vendeurs à pourvoir, 81 personnes ont été envoyées par Actiris, dont quinze seulement ont été engagées. Cet exemple illustre le drame fondamental de l'emploi.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Dans le cas de Decathlon, il ne s'agissait pas d'une convention comme on en conclut aujourd'hui, mais d'une charte, ce qui n'apparaissait pas dans vos déclarations à la DH !

**M. Emmanuel De Bock.**- Il importe que vous poursuiviez votre travail, en concertation avec vos collègues des autres entités, pour développer une politique qui permette de faire baisser le taux de chômage bruxellois.

Nous avons besoin d'une politique transversale, qui touche les problèmes de mobilité et de

*enkele meerwaarde hadden. Toch zijn de resultaten niet al te denderend: wie ze niet gebruikt, maakt 20% kans om een baan te vinden, wie ze wel gebruikt, 24%.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Ik zou mijn kinderen niet aan u toevertrouwen voor bijlessen wiskunde.*

*(Gelach)*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Het parlement heeft nooit cijfers gekregen over het aantal werklozen dat dankzij talencheques een baan heeft gevonden. Het beleid is nooit ernstig geëvalueerd, en ik sta niet alleen met mijn kritiek.*

*De heer Gosuin wees er vorige week op dat Actiris er nauwelijks in slaagt om geschikte kandidaten op te roepen voor vacatures voor bekisters of stukadoors.*

*Decathlon had 57 vacatures voor verkopers. Actiris stuurde 81 kandidaten en daarvan werden er slechts 15 in dienst genomen. Dat is een bar slecht resultaat.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *We hebben met Decathlon geen overeenkomst gesloten, zoals tegenwoordig gangbaar is, maar een charter getekend. In uw verklaringen aan la Dernière Heure hebt u dat verzwegen!*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *We hebben een beleid nodig dat inzet op alle domeinen, van mobiliteit tot huisvesting. Dergelijke factoren dragen er namelijk toe bij dat werkende Brusselaars de wijk nemen en dat wie blijft, het slachtoffer is van het Brusselse wanbeleid.*

logement. Ceux-ci sont en effet les facteurs qui expliquent le départ des Bruxellois qui ont un emploi et qui font en sorte que ceux qui restent sont prisonniers de la situation bruxelloise.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Notons avec intérêt que l'étude ne souligne pas à tout prix l'importance d'une formation à titre individuel. Certes, il faut replacer cet élément dans son contexte. Mais n'oublions pas l'importance de l'offre d'emploi. Il convient de ne pas toujours faire porter la responsabilité de l'inadéquation entre l'offre et la demande sur les seuls demandeurs d'emploi.

Il est donc impératif de créer des emplois. Entre le budget des politiques économiques et celui des politiques d'emploi, la différence est visible : en 2013, 57 millions d'euros pour le soutien à l'économie contre près de 300 millions d'euros pour les politiques d'emploi.

En termes de transversalité, je suis heureuse de vous entendre souligner son importance. Il faut poursuivre sur cette voie. Des lieux ont été créés dans cette optique.

Enfin, la sixième réforme de l'État sera l'occasion de remettre à plat l'ensemble de ces politiques et de les orienter au mieux par rapport à la spécificité de Bruxelles et à tous ses enjeux urbains.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je pense avoir apporté un maximum d'éléments sur le sujet.

- *L'incident est clos.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).**- *Uit de studie blijkt niet onomstotelijk het belang van individuele opleidingen. We mogen ook het belang van het aanbod op de arbeidsmarkt niet uit het oog verliezen. Het feit dat de vraag en het aanbod slecht op elkaar zijn afgestemd, is niet alleen de schuld van de werkzoekenden.*

*De overheid moet banen blijven creëren. In 2013 wordt er 57 miljoen euro uitgetrokken om de Brusselse economie te steunen, terwijl het werkgelegenheidsbeleid bijna 300 miljoen euro kost. Dat is een groot verschil.*

*Het is goed dat u op meerdere beleidsdomeinen wilt inzetten.*

*De zesde staats hervorming biedt de gelegenheid om het beleid helemaal opnieuw vorm te geven en zo goed mogelijk aan de specifieke Brusselse context aan te passen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Ik heb zo veel mogelijk informatie verstrekt.*

- *Het incident is gesloten.*